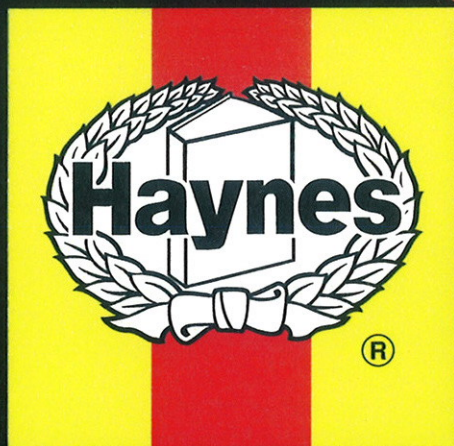




BEZPŁATNIE
przy zakupie
poradnika serwisowego

Największy w świecie wydawca
poradników obsługi i konserwacji
samochodów

Słownik techniczny **ANGIELSKO – POLSKI**



PORADNIKI SERWISOWE HAYNESA

**Setki zdjęć • Instrukcje krok po kroku • Jedyne
poradniki oparte na całkowitym rozebraniu na
części i ponownym złożeniu samochodu**

POLISH WORD LIST FOR HAYNES AUTOMOTIVE DICTIONARY

4-star (fuel grade)

czterogwiazdkowa (rodzaj
benzyny), odpowiednik LO 94

A

ABS (anti-lock braking system)

ABS (układ przeciwblokujący)

absorber

amortyzator, tłumik drgań

ac generator

prądnicą prądu przemiennego

accelerator

urządzenie przyspieszające,
przyspieszacz

accelerator cable

linka przyspieszenia

accelerator pedal

pedał przyspieszenia

accelerator pump

pompka przyspieszająca

accumulator

akumulator

acid

kwas

acid level

poziom kwasu

acorn nut/cap nut

nakrętka kołpakowa
(kapturkowa)

adapter

łącznik

adhesion

adhezja, przyczepność

adjust (v)

nastawiać, regulować

adjustable spanner

klucz nastawny

adjuster

nastawnik

adjuster strut

regulator goleni resorującej

adjustment bolt

śruba regulacyjna

adjustment ferrule

tulejka regulacyjna

adjustment link

linka regulacji

adjustment rod

drążek regulacji

advance ignition

zapłon przyspieszony

aerial

antena

aerodynamic drag factor

współczynnik oporu

aerodynamicznego

after bottom dead center (term
defining piston position)

po dolnym martwym położeniu,
po zwrocie wewnętrznym
(określenie położenia tłoka)

after top dead center	po górnym martwym położeniu,
air adjusting screw	po zwrocie zewnętrznym śruba regulacji dopływu powietrza
air bleed valve	odpowietrznik
air chamber	zasobnik (komora) powietrza
air cleaner	filtr powietrza
air compressor	sprężarka powietrza
air conditioning	klimatyzacja
air conditioning control unit	zespół sterujący klimatyzacją
air control	regulacja powietrza
air cooling	chłodzenie powietrza, chłodzenie powietrzem
air correction jet	dysza korekcyjna powietrza
air deflector	owiewka, deflektor powietrza
air distribution switch	przełącznik rozdziału powietrza
air filter	filtr powietrza
air flap valve	zawór przesłonowy powietrza
air flow sensor	przepływomierz powietrza (czujnik przepływu powietrza)
air funnel	przewód powietrza, przewód przewietrzania
air leak	przedmuch powietrza
air resistance	opór powietrza
air temperature control system	układ regulacji temperatury powietrza
air temperature sensor	czujnik temperatury powietrza
airbag	poduszka powietrzna (gazowa)
airflow meter	przepływomierz powietrza (miernik przepływu powietrza)
airflow sensor plate	tarcza przepływomierza powietrza
alcohol	alkohol
Allen key	klucz sześciokątny trzpieniowy
Allen screw	śruba z łbem walcowym z gniazdem sześciokątnym
alloy	stop (metal)

alternating current (ac)	prąd przemienny
alternator	alternator, prądnica prądu przemiennego
alternator pulley	koło pasowe alternatora
aluminium	aluminium
ammeter	amperomierz
analogue clock	zegar analogowy
anhydrous	bezwodny
anti-clockwise	przeciwny do kierunku ruchu wskazówek zegara
anti-lock braking system (ABS)	układ przeciwblokujący (ABS)
anti-roll bar	drążek stabilizatora przechyłów
anti-rust	antykorozyjny
anti-stall	zapobieganie gaśnięciu silnika
anti-theft system	układ przeciwwłamaniowy
antifreeze	substancja trudnozamarzająca, substancja zapobiegająca zamarzaniu
armature	twornik
armature spindle	trzczeń obrotowy twornika
armature winding	uzwojenie twornika
asbestos	azbest
authorised towing weight	dopuszczalny ciężar ciągniętej przyczepy
automatic adjustment mechanism	mechanizm samonastawczy
automatic advance	samoczynne wyprzedzenie
automatic transmission filter	filtr automatycznej skrzynki biegów
auxiliary air valve	zawór powietrza dodatkowego
auxiliary shaft	wałek pomocniczy, wałek dodatkowy
auxiliary shaft housing	osłona wałka pomocniczego
axle	oś, półoś
axle stand	wspornik osi

B

backlash	luz
backplate	płyta tylna
balance weight	przeciwciężar
ball bearing	łożysko kulkowe
ball pein hammer	młotek z końcówką kulistą
ball race	bieżnia łożyska kulkowego
ball thrust bearing	kulkowe łożysko wzdlużne (oporowe)
ball valve	zawór kulowy
ball-bearing grease	smar do łożysk kulkowych
ball-head bolt	śruba z łbem kulistym
balljoint	przegub kulowy
balljoint separator	koszyk kul przegubu kulowego
barrel (of carburettor)	przelot (gaźnika)
base	podstawa, baza, podłoże
baseplate (ignition distributor)	płytką podstawy (rozdzielacza zapłonu)
battery	akumulator
battery cable	przewód akumulatora
bayonet joint	złącze bagnetowe
bayonet socket	uchwyt bagnetowy
before bottom dead center	przed dolnym martwym położeniem (DMP)
bottom dead center	dolne martwe położenie (DMP)
bead (tyre)	obrzeże opony
beam	belka, dźwigar
bearing	podpora, element nośny, łożysko, panewka
bearing cap	pokrywa łożyska
bearing journal	łożysko poprzeczne, łożysko promieniowe, łożysko główne
bearing ladder	łożysko drabinkowe
bearing plate	łożysko oporowe
bearing race	bieżnia łożyska
bearing shell	panewka łożyska
bearing surface	powierzchnia nośna łożyska

bell crank	kątowa dźwignia dwustronna
bellow	miech
belt	pasek, taśma
belt deflection	ugięcie paska
belt drive	napęd pasowy
belt tensioner	napinacz paska
bent	rygiel
bevel gear	koło zębate stożkowe, przekładnia zębata stożkowa, przekładnia zębata kątowa
bevel pinion	zębnik stożkowy
bevel ring gear	pierścieniowe stożkowe koło zębate
bezel	skośna krawędź tnąca
bi-metallic strip	taśma bimetalowa
big end (connecting rod)	łeb korbowodu, stopa korbowodu
big-end bearing (connecting rod bearing)	łożysko łba korbowodu, łożysko stopy korbowodu, łożysko korbowe
blade terminal	końcówka płaska
bleed (v)	przeciekać, przesączać się
bleed screw	śruba odpowietrznika
blow back	przepływ wsteczny gazów (w przewodzie dolotowym)
blow-by	przedmuch gazów
blower	dmuchawa
body	nadwozie, kadłub, korpus
body pillar	podpora nadwozia
bodyshell	kadłub nadwozia
bodywork	nadwozie
bonded brake linings	klejone okładziny cierne
bonnet	pokrywa przedziału silnika, nakładka
booster battery	akumulator pomocniczy
boot	bagażnik
bore (of cylinder)	średnica (cylindra)

bottom dead center (BDC)	dolne martwe położenie, zwrot wewnętrzny
box spanner	klucz nasadowy
brace	klamra
bracket	wspornik
braided cable	przewód pleciony
brake	hamulec
brake adjustment	regulator hamulca
brake anchor plate	płyta cierna hamulca
brake bleeding	nieszczelność układu hamulcowego
brake caliper	zacisk hamulca
brake disc	tarcza hamulcowa
brake drum	bęben hamulcowy
brake fluid	płyn hamulcowy
brake hose clamp	zacisk przewodu hamulcowego
brake light	światło hamowania
brake light switch	włącznik świateł hamowania
brake lining wear indicator	kontrolka zużycia okładzin ciernych hamulca
brake linings	okładziny szczęk hamulca
brake master cylinder	pompa hamulcowa
brake pad	wkładka cierna hamulca (tarczowego)
brake pedal	pedał hamulca
brake servo (booster)	siłownik wspomagania układu hamulcowego
brake shoe	szczeka hamulca (bębnowego)
braked trailer	przyczepa z hamulcem najazdowym
braking system	układ hamulcowy
brazing	lutowanie twarde
breaker points	styki przerywacza
breaker/contact breaker	przerywacz, przerywacz stykowy
breather	odpowietrznik, tzw. odma
breather hose	przewód przewietrzania

broach
brush
brush holder
before top dead center

buckling
built-in
bulb
bulge
bulkhead
bulkhead grommet

bumper
bung
burrs
burst-proof
bush
butterfly valve (throttle valve)
buzzer
bypass

C

c-spanner
cable
cable adjuster
cable casing
cable clamp
cable cutter
cable grommet
cable puller
cabriolet
calibrated
caliper
cam
cam follower
cam plate

przeciągacz, przepychacz
szczotka
szczotkotrzymacz
przed górnym martwym
położeniem, przed zwrotem
zewnątrznym
wykrzywienie, wygięcie
wbudowany
żarówka
wybrzuszenie, wypukłość
przegroda
pierścień uszczelniający
przegrody
zderzak
zaśleпка
pilniki obrotowe
niepękający
tuleja, panew, wlot przewodu
przepustnica
brzęczyk
bocznik, obejście

klucz płaski
przewód
regulator przewodu
osłona przewodu
zacisk przewodu
obcinak do przewodów
przelotka przewodów
ściągacz przewodów
kabriolet
kalibrowany
zacisk, sprawdzian szczękowy
krzywka
popychacz
płytkę regulacji luzu zaworu

camber	pochylenie koła
camshaft	wał rozrządu
camshaft bearing	łożysko wału rozrządu
camshaft cover	pokrywa wału rozrządu
camshaft endfloat	luz osiowy wału rozrządu
camshaft gear	napęd wału rozrządu
camshaft pinion	koło zębate wału rozrządu
camshaft sprocket	koło łańcuchowe wału rozrządu
canister	kanister, zbiornik, pojemnik
cantilever	Wspornik
cap	kołpak, pokrywka
cap nut	nakrętka kołpakowa
capacitative discharge	wyładowanie pojemnościowe
capacitor (condenser)	Kondensator
capless bulb	żarówka bezcokołowa
car radio	samochodowy odbiornik radiowy
carbon brush	szczotka węglowa
carbon deposit/build-up	osad węglowy, nagar
carbon removing ('decoke')	usuwanie nagaru
carborundum	karborund, węglik krzemu
carburettor	gaźnik
carburettor bowl	komora gaźnika
carburettor jet	dysza gaźnika
Cardan joint	przegub krzyżakowy, przegub uniwersalny, przegub Kardana
Cardan shaft	wał Kardana, wał z przegubami krzyżakowymi
casing	obudowa, osłona
cast	odlew
cast iron	żeliwo
castellated nut	nakrętka koronowa
casting	odlewanie, odlew
castle nut	nakrętka koronowa
castor	wyprzedzenie osi sworznia zwrotnicy, kółko

catalytic converter	samonastawne reaktor katalityczny
catch	zatrask, zapadka
caustic soda	soda kaustyczna
caution	ostrzeżenie
central console	konsola centralna
central locking system	zamek centralny
centralised door locking	centralne blokowanie drzwi
centre line	linia środkowa (oś)
centre of gravity	środek ciężkości
centre of rotation	środek obrotu
centre punch	punktak
chain and sprocket	łańcuch i koło łańcuchowe
chain case	obudowa łańcucha
chain joint	złącze łańcucha
chain sprocket	koło łańcuchowe
chain tensioner	napinacz łańcucha
chain whip	bicie łańcucha
chamber	komora
chamfer	skos, skośne ścięcie
change-over switch	przełącznik przestawny
change down (v)	redukować
change gear (v)	zmieniać bieg
change up (v)	zmieniać bieg na wyższy
changing oil	wymiana oleju
charger	prostownik do ładowania akumulatora
charging	ładowanie
charging control lamp	kontrolka ładowania
charging current	prąd ładowania
charging rate	szybkość ładowania
check	ogranicznik ruchu, zderzak, kontrola, sprawdzenie
check nut	przeciwnakrętka
check valve	zawór zwrotny, zawór jednokierunkowy
chisel	dłuto

choke (carburettor barrel)	gardziel (w gaźniku)
choke (cold start valve)	ssanie (przesłona urządzenia rozruchowego)
choke linkage	zespół dźwigni i łączników przepustnicy
choke valve gap	uchylenie przepustnicy, szczelina przepustnicy
chrome plated	powłoka chromowa
cigar lighter	zapalniczka
circlip	sprężysty pierścień osadczy (ustalający)
circuit breaker	wyłącznik obwodu (automatyczny)
circuit diagram	schemat połączeń
clamp	zacisk, docisk, szczeka dociskowa
clamp bolt/screw	śruba zaciskowa
clamp bracket screw	śruba mocująca wspornik
clamping washer	podkładka zaciskowa
clatter	turkot, klekot
claw	kieł (sprzęgła)
cleaner	środek czyszczący
clearance	luz, prześwit
clevis pin	sworzeń z płaskim łbem i otworem na zawleczkę
clicking	zapadka, zatrask
clip	zacisk
clockwise	zgodny z kierunkiem ruchu wskazówek zegara
closed-loop catalytic converter	zamknięty obwód regulacji reaktora katalitycznego
clutch	sprzęgło
clutch disk (friction plate)	tarcza (tarcza cierna) sprzęgła
clutch lining	okładzina sprzęgła
clutch hub	piasta sprzęgła
clutch pedal	pedał sprzęgła
clutch pressure plate	tarcza dociskowa sprzęgła

clutch plate alignment set	zespół nastawczy tarczy sprzęgła
clutch slip	poślizg sprzęgła
coarse adjustment	nastawienie zgrubne
coil	cewka, zwój
coil ignition	zapłon indukcyjny (akumulatorowy)
coil spring	sprężyna śrubowa
coil spring compressor	ściągacz do sprężyn
cold chisel	przecinak ślusarski
collapsible	składany
collar	kołnierz, pierścień
collar screw	śruba z łbem kołnierzowym
collets	oprawka pierścieniowa
combination pliers	szcypce uniwersalne, kombinerki
combination spanner	klucz płasko-oczkowy
combustion	spalanie
combustion chamber	komora spalania
commutator	komutator
compensating jet	dysza kompensacyjna
compression	ściskanie, sprężanie
compression gauge	przyrząd do pomiaru ciśnienia sprężania
compression ratio	stopień sprężania
compression ring	pierścień uszczelniający tłoka
compression tester	tester ciśnienia sprężania
computer	komputer
condenser (capacitor)	kondensator
condenser (thermodynamic device)	skraplacz, kondensator (pary)
conduit	przewód, kanał
cone	stożek
conical	stożkowy
connect (v)	łączyć
connect in parallel	połączyć równolegle
connect in series	połączyć szeregowo

connecting box	skrzynka połączeń
connecting clamp	zacisk łączący
connecting link	łącznik, ogniwo łączące (łańcucha)
connecting rod	łącznik, korbowód
connecting rod bearing (big-end bearing)	łożysko stopy (łba) korbowodu, łożysko korbowe
connection	połączenie
connector	łącznik, złączka, złącze
constant voltage	napięcie stałe
constant-velocity joint	przegub homokinetyczny, przegub równobieżny
contact area	powierzchnia styku
contact breaker	przerywacz stykowy
contact breaker points	styki przerywacza
continuity tester	przyrząd do sprawdzania ciągłości połączenia
continuous current	stałe zasilanie elektryczne
control	sterowanie, regulator
control unit	jednostka sterująca, sterownik
coolant	chłodziwo, ciecz chłodząca
coolant bleed screw	odpowietrznik układu chłodzenia
coolant hose	przewód cieczy chłodzącej
coolant pump	pompa cieczy chłodzącej
cooler	chłodnica
cooling fan switch	włącznik wentylatora chłodnicy
cooling fin	żebro chłodzące
cooling system	układ chłodzenia
cooling system flushing	przepłukiwanie układu chłodzenia
copper gasket	uszczelka miedziana
core plug (cylinder-block)	rdzeń blokujący
corrosion	korozja
counterbalance	przeciwcieżar, przeciwwaga
counterclockwise (anti-clockwise)	przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara
counterbore	pogłębiacz czołowy, pogłębiacz

countergear
countershaft

counterweight
coupling
covering
crack
crankcase
crankcase bearing
crankcase filter
crankcase ventilation
cranking
crankpin
crankpin bearing (big-end bearing)
crankshaft
crankshaft bearing (main bearing)
crankshaft bearing journal
crankshaft endfloat
crankshaft pulley
crankshaft sprocket
crankshaft web
crimped
crimping tool
cross-flow engine
cross-flow radiator

cross-head screwdriver
crownwheel

cruising
cruising speed
crumple zone

cubic capacity

walcowy
koło zębate biegu wstecznego
wał pośredni (przekładni zębatej)
przeciwcieżar
sprężenie, sprzęgło (stałe)
pokrycie, przykrycie
pęknięcie
skrzynia korbowa
łożysko korbowe
filtr skrzyni korbowej
przewietrzanie skrzyni korbowej
obracanie wału korbowego
czop korbowy
łożysko korbowe (łba korbowodu)
wał korbowy
łożysko wału korbowego (łożysko główne)
łożysko główne wału korbowego
końcówka wału korbowego
koło pasowe wału korbowego
koło zębate wału korbowego
ramię korby wału korbowego
pofałdowany, karbowany
zagniatak
silnik o przepływie poprzecznym
chłodnica o przepływie poziomym
wkrętak krzyżowy
zębátka pierścieniowa, koło zębáté tarczowe
przelot
prędkość przelotu
część pojazdu pochłaniająca energię uderzenia
pojemność, kubatura

current consumption	aktualne zużycie
curve	skręt
cut off	odcięcie
cut-out relay	przełącznik odcinający
cut-outs	wyłącznik prądu zwrotnego
cylinder barrel	tuleja cylindra
cylinder block	blok cylindrów
cylinder bore	średnica cylindra
cylinder head	głowica cylindrów
cylinder head bolt	śruba mocująca głowicę cylindrów
cylinder head cover	pokrywa głowicy cylindrów
cylinder head gasket	uszczelka głowicy cylindrów
cylinder liner (sleeve)	tuleja cylindra
cylindrical spring	sprężyna walcowa

D

damp	wilgotność
damp-proofing sealant	środek uszczelniający chroniący przed wilgocią
damper (shock absorber)	amortyzator
damper spring	sprężyna amortyzująca
dashpot	amortyzator tłokowy
dc (direct current)	prąd stały
dead centre	martwe położenie
decarbonisation	usuwanie nagaru (osadu węglowego)
declutch	wyłączanie sprzęgła (wysprzęglanie)
defect	uszkodzenie
deflector	deflektor, owiewka
defuming valve	zawór opróżniający
degassing chamber	komora podciśnienia (próżniowa)
degassing pipe	przewód przewietrzania, tzw. odma
deionised water	woda zdemineralizowana

delivery	dostawa, podawanie
delivery pipe	przewód doprowadzający (tłoczny)
delivery valve	zawór tłoczny (pompy)
delta connection	połączenie w trójkąt
demister	środek do usuwania zaparowania szyb
dent	nacięcie, karb
deposit	osad
depress (v)	obniżyć
depth gauge	głębokościomierz
detent	zapadka, zaczep
detent ball	kulka zapadki
diagnostic connector	złącze diagnostyczne
dial gauge	czujnik zegarowy
dial test indicator	kontrolny czujnik zegarowy
diaphragm	przepona
diaphragm accelerator pump	przeponowa pompa przyspieszająca
diaphragm clutch	sprzęgło ze sprężyną tarczową
diaphragm cover	pokrywa przepony
diaphragm unit	zespół przepony
die casting	odlewanie ciśnieniowe
die nut	narzynka
die stock/die holder	pokrętło do narzynek, gwintownik
Diesel engine	silnik wysokoprężny, silnik o zapłonie samoczynnym
Diesel fuel	olej napędowy
differential	mechanizm różnicowy
differential case	obudowa mechanizmu różnicowego
differential crown gear	koło koronowe mechanizmu różnicowego
differential pinion	satelita mechanizmu różnicowego
differential side gear	koło koronowe

digital clock	zegar cyfrowy
dim (v)	ściemniać
dimmer relay	przełącznik świateł mijania
dimmer switch (dipswitch)	przełącznik świateł mijania
dipped lights	ściemnione światła
dipstick	prętowy wskaźnik poziomu
direct drive	napęd bezpośredni
direction indicator	kierunkowskaz
disc brake	hamulec tarczowy
discharge (v)	rozładowywać
discharged battery	rozładowany akumulator
disconnect	rozłączać, odłączać
dished washer	podkładka wypukła
dismantle (v)	rozkładać, demontować
displacement	przemieszczenie
dissipate (v)	rozpraszać
dissolve (v)	rozpuszczać
distance piece	element odległościowy, przekładka
distributor	rozdzielacz
distributor advance	wyprzedzenie rozdzielacza
distributor cap	głowica rozdzielacza
distributor injection pump	pompa wtryskowa rozdzielaczowa
distributor shaft/spindle	wałek rozdzielacza
distributor test bench	stanowisko do pomiaru rozdzielacza
distributorless ignition	zapłon bezrozdzielaczowy
dog	zapadka, zaczep, zbierak, zderzak
dohc (double overhead camshaft)	dwa wały rozrządu na głowicy
dome	kopuła
domed nut	nakrętka kołpakowa
door	drzwi, kłapa
door light switch	włącznik oświetlenia wewnętrznego w drzwiach

dowel	kołek ustalający (prowadzący)
down pipe	rurka ściekowa
downdraught carburettor	gaźnik dolnossący
downstroke	suw w dół
drag coefficient	współczynnik oporu (czołowego)
drain	rurka spływu, spust
drain cock	kurek spustowy
drain plug	korek spustowy
drain the battery	wyczerpać akumulator
draw (electric current)	pobór prądu
dribble	sączyć, przeciekać
drift (n)	wybijak
drift-punch	przebijanie blachy
drill	wiertło, wiertarka
drip feed	zasilanie kropłowe
drive end	zakończenie wału
drivebelt	pas napędowy
drivegear	koło zębate napędzane
driven plate (friction plate)	napędzana tarcza sprzęgła (tarcza cierna)
driveplate	tarcza napędzająca sprzęgło
driveshaft	wał napędowy, półoś napędowa
driveshaft gaiter	osłona ochronna wału napędowego
driveshaft joint	przegub wału napędowego (półosi napędowej), uszczelka wału napędowego (półosi napędowej)
drivetrain	układ napędowy
driving gear	koło zębate napędzające, mechanizm napędowy
driving pinion	koło koronowe
drum brake	hamulec bębnowy
dry cell battery	akumulator o ogniwach suchych
dry charged battery	akumulator sucholadowany
dry sump lubrication	smarowanie o suchej misce olejowej

dual carburettor	gaźnik dwugardzielowy, gaźnik bliźniaczy
dual circuit hydraulic system	dwuobwodowy układ hydrauliczny
dual circuit master cylinder	dwuobwodowa pompa hamulcowa
ductile	ciągliwy
durability	trwałość
dust cap/cover	pokrywa pyłoszczelna
dust excluding boot	pyłoszczelna osłona ochronna
dust proof	pyłoszczelny
dwell angle/cam angle	kąt zwarcia (styków przerywacza), kąt koła podstawowego krzywki
dynamo	prądnica prądu stałego
dynamometer brake	hamulec dynamometryczny

E

earth (elect.)	uziemienie
earth connection	połączenie z masą
earth electrode	elektroda masowa (świecy zapłonowej)
earth strap	pasek uziemiający
eccentricity, ovality	mimośrodkowość, owalność
edge	krawędź, ostrze
effective output	wartość skuteczna prądu wyjścia
efficiency	współczynnik sprawności
elbow	kolanko (łącznik rurowy)
electric cooling fan	elektryczny wentylator chłodnicy
electric fan	wentylator elektryczny
electric fuel pump	elektryczna pompa paliwa
electric screen washer pump	elektryczna pompa spryskiwacza szyb
electric windows	szyby sterowane elektrycznie
electrical solenoid valve	zawór elektromagnetyczny
electrode gap	odstęp elektrod

electronic control unit
electronic ignition system
elliptic
emery
emission control systems

empty weight
emulsion tube
enamel
endfloat
engine
engine mounting
engine oil cooler
engine oil level dipstick

engine speed
engine timing
engine torque
engineer's hammer
estate car
excess pressure
exchange engine
excitation diode

exhaust
exhaust expansion box
exhaust silencer
exhaust valve
exhaust valve lifter
expansion tank
expansion valve (air
conditioning)
explosive mixture
extractor
eye

elektroniczny sterownik
elektroniczny układ zapłonowy
eliptyczny
papier ścierny
układy kontroli emisji
szkodliwych składników spalin
ciężar własny
rurka emulsyjna
emalia
luz osiowy
silnik
zawieszenie silnika
chłodnica oleju silnikowego
prętowy wskaźnik poziomu oleju
silnikowego
prędkość obrotowa silnika
rozrząd silnika
moment obrotowy silnika
młotek ślusarski
samochód kombi
nadciśnienie
wymiana silnika
dioda podtrzymująca, dioda
wzbudzenia
wylot
komora rozprężania (tłumika)
tłumik wylotu spalin
zawór wylotowy
popychacz zaworu wylotowego
zbiornik rozprężny
zawór rozprężny (klimatyzacji)

mieszanka wybuchowa
wyciąg, ściągacz (łożysk)
oko

F

facia (panel)	zestaw wskaźników
failure	uszkodzenie, awaria
fan	wentylator
fan belt	pasek klinowy
fast idle	przyspieszony bieg jałowy
fasten	mocować
fastener	łącznik, element złączny
fault	usterka, błąd
fault diagnosis	rozpoznawanie usterek, diagnozowanie usterek
feed pipe	przewód zasilający
feeler blade (gauge)	płytką szczelinomierza
felt washer	podkładka filcowa
female thread	gwint wewnętrzny
fender (US)	zderzak
fibre washer	podkładka z tworzywa
field coil/winding	uzwojenie wzbudzenia
field current	prąd wzbudzenia
file	pilnik
filler cap	pokrywa wlewu (zbiornika)
filler tube	rura wlewu
filter element	wkład filtru
filter magnet	magnes filtru
final drive	przekładnia główna
firing order	kolejność zapłonu
firing stroke	suw pracy
firing voltage	napięcie zapłonu
fittings	osprzęt, wyposażenie
fixed jet	dysza o stałym wydatku
fixed pivot	nieruchoma oś przegubu
flammable	łatwopalny, palny
flap	klapa, przesłona, tarcza spiętrzająca
flasher relay	przełącznik kierunkowskazów

flasher unit	zespół kierunkowskazów
flat tyre	opona pozbawiona powietrza, tzw. flak
flexible brake hose	giętki przewód hamulcowy
float	pływak
float arm fulcrum pin	oś zawieszenia ramienia pływaka
float chamber	komora pływakowa
float level	poziom pływaka, wysokość kontrolna pływaka
float needle	iglica pływaka
float pivot	oś pływaka
flood (v)	zalewać
fluid	płyn
fluid coupling	sprzęgło hydrokinetyczne
fluid pressure	ciśnienie płynu
flywheel	koło zamachowe
flywheel marking	znacznik koła zamachowego
foglight	światła przeciwmgłowe
follower (of cam)	popychacz (krzywki)
forced lubrication	smarowanie ciśnieniowe
fore and aft	wzdłuż osi symetrii
four-stroke engine	silnik czterosuwowy
four-wheel drive	napęd na cztery koła
free movement	ruch swobodny
free play	luz
free travel	skok swobodny, swobodne przesunięcie
frequency	częstotliwość
friction	tarcie
friction linings	okładziny cierne
front axle	oś przednia
front wheel drive	napęd kół przednich
fuel	paliwo
fuel consumption	zużycie paliwa
fuel feed pipe	przewód dopływu paliwa

fuel filler pipe
fuel filter
fuel gauge sender unit

fuel injection
fuel inlet hose
fuel line
fuel mixture
fuel pump
fuel rail
fuel return pipe
fuel supply line
fuel tank
fulcrum

full throttle enrichment

full-flow oil filter
funnel
fuse
fuse box
fusing point

przewód napełniania paliwem
filtr paliwa
zespół wskaźnika poziomu
paliwa
wtrysk paliwa
przewód dopływu paliwa
przewód paliwa
mieszanka paliwowa
pompa paliwa
kolektor paliwa
przewód odpływu paliwa
przewód zasilania paliwem
zbiornik paliwa
podparcie obrotowe, punkt
podparcia
wzbogacanie przy całkowitym
otwarciu przepustnicy
pełnoprzepływowy filtr oleju
lejek
bezpiecznik topikowy
skrzynka bezpieczników
temperatura topnienia

G

gaiter
gear

gear change
gear component
gear lever boot
gear lever knob
gear linkage
gear ratio
gear selector
gear teeth
gear train
gearbox

osłona ochronna
koło zębate, przekładnia zębata,
bieg
zmiana biegu
podzespół przekładni
skrzynka przekładniowa
dźwignia zmiany biegów
mechanizm zmiany biegów
przełożenie przekładni zębatej
wybierak biegu
uzębienie koła zębatego
przekładnia zębata
skrzynka biegów

gearbox drain plug
gearbox housing
gearshift lever
generator
glovebox
glow plug
glow plug tips
grabbing (clutch, brake)

gravity
grease
grease gun
grease nipple
grease retainer
grinding-in (valve)
groove
gross vehicle weight
ground (US, electrical)
ground clearance
grub screw
gudgeon pin
guide sleeve
hacksaw

H

half-casing
Hall sender
hand operated
hand primer
handbrake
handbrake cable
handbrake lever
handle
hatchback
hazard warning lights
header tank

korek spustowy skrzynki biegów
obudowa skrzynki biegów
dźwignia zmiany biegów
prądnicą
schowek podręczny
świeca żarowa, podgrzewacz
końcówka świecy żarowej
chwytywanie (przez sprzęgło,
hamulec)
ciężkość
smar stały
smarownica tłokowa ręczna
smarownicza
odrzutnik smaru
docieranie (zaworu)
bruzda gwintu
ciężar całkowity pojazdu
uziemiać
prześwit podłużny
wkręt bez łba, wkręt dociskowy
sworzeń tłokowy
tuleja prowadząca
piła do metalu

połówka obudowy
przetwornik Halla (hallotronowy)
ręcznie sterowany
ręczna pompka
hamulec awaryjny (ręczny)
linka hamulca awaryjnego
dźwignia hamulca awaryjnego
rękojeść, uchwyt, rączka
nadwozie ze ściętym tyłem
światła awaryjne
zbiornik opadowy, górny
zbiornik chłodnicy

headlamp, headlight	reflektor główny, światło główne
headlamp lens	szyba rozpraszająca reflektora
headless screw	śruba dwustronna, tzw. szpilka
headlining	ustawianie światel
heat	ciepło, żar
heat shield	osłona cieplna
heat sink	rozpraszacz ciepła, radiator
heated rear window	ogrzewana szyba przednia
heater blower	dmuchawa ogrzewania
heater control cable	ciężko regulacji ogrzewania
heater control panel	panel regulacji ogrzewania
heater hose	przewód ciepłego powietrza
heater matrix (radiator)	nagrzewnica
heater plug (glow plug)	świeca płomieniowa (świeca żarowa)
heater unit	zespół nagrzewnicy
heavy discharge meter (battery)	próbnik rozładowania pod obciążeniem (akumulatora)
helical groove	nacięcie spiralne, rowek spiralny
herringbone teeth	uzębienie daszkowe
high beam (headlamps)	światło drogowe
high gear (US)	wyższy bieg
high melting point	wysoka temperatura topnienia
high tension coil	cewka wysokiego napięcia
holding down bolt	śruba mocująca
holding down spring	sprężyna dociskowa
hollow	wgłębienie, wydrążenie
hollow bolt	śruba drażona
horn	sygnał dźwiękowy
horn push	przycisk sygnału dźwiękowego
hose	wąż, przewód giętki
hose clamp	opaska zaciskowa przewodu
hose coupling	łącznik przewodu
hot-air shroud	przewód ciepłego powietrza
hot-dip galvanising	cynkowanie na gorąco
hub	piasta
hub bearing	łożysko piasty

hub cap
hub flange
hydraulic
hydraulic brakes
hydraulic tappet
hydraulic force
hydraulic jack
hydrocarbon
hydrometer
hydropneumatic self-levelling
suspension
hypoid gear

kołpak piasty
kołnierz piasty
hydrauliczny
hamulce hydrauliczne
popychacz hydrauliczny
ciśnienie hydrauliczne
dźwignik hydrauliczny
węglowodór
areometr, gęstościomierz
samopoziomujące zawieszenie
hydropneumatyczne
koło zębate hipoidalne

I

identification plate
idle adjusting screw

idle cut-off valve

idle speed
idle speed boost

idle speed control valve
idle jet
idle mixture
idler (gear, pulley)
idling
ignition
ignition advance
ignition cable (HT)

ignition coil
ignition control
ignition delay
ignition distributor
ignition key
ignition setting

tablica rejestracyjna
śruba regulacyjna biegu
jałowego
zawór odcinający biegu
jałowego
prędkość biegu jałowego
ciśnienie doładowania na biegu
jałowym
zawór regulacji biegu jałowego
dysza biegu jałowego
mieszanka na biegu jałowym
koło zębate pośrednie
bieg jałowy, bieg luzem
zapłon
wyrzucenie zapłonu
przewód zapłonowy (wysokiego
napięcia)
cewka zapłonowa
regulacja zapłonu
opóźnienie zapłonu
rozdzielacz zapłonu
kluczyk zapłonu
ustawianie zapłonu

ignition stroke	suw pracy
ignition switch	wyłącznik zapłonu, stacyjka
ignition system	układ zapłonowy
ignition timing	ustawienie zapłonu
impact screwdriver	wkrętak udarowy
impeller	wirnik napędzany
Imperial (units of measurement)	angielski (system miar)
impulse	impuls
inbuilt	wbudowany
inch	cal
independent suspension	zawieszenie niezależne
indexing	indeksowanie
indicator	miernik, wskaźnik
induction	indukcja, doprowadzenie, zasysanie
induction stroke	suw dolotu
inductive semiconductor ignition	zapłon indukcyjny półprzewodnikowy
inert	bezwładny
inertia reel seat belt	bezwładnościowe pasy bezpieczeństwa
inflammable	palny, łatwopalny
injection	wtrysk
injector	wtryskiwacz
inlet manifold	kolektor dolotowy
inlet valve	zawór dolotowy
inner tube (tyre)	dętka
input shaft	wał wejściowy
inspection pit	kanal rewizyjny
instrument	przyrząd
instrument panel	tablica rozdzielcza
instrument panel shroud	osłona tablicy rozdzielczej
insulated (wire)	izolowany (przewód)
insulating tape	taśma izolacyjna
insulation	izolacja, materiał izolacyjny
intake period	czas dolotu, okres dolotu
integral	integralny, niepodzielny

intensified	wzmocniony
interconnected	wzajemnie połączone
interference (radio)	zakłócenie
interference fit	pasowanie z wciskiem
interference suppression	eliminacja zakłóceń
interior	wnętrze, wewnętrzny
interior light	światło oświetlenia wnętrza
interlocking	blokowanie, ryglowanie, współzależny
intermittent	przerywany, nieciągły
internal	wewnętrzny
IO (Inlet valve Opens)	otwarcie zaworu dolotowego

J

jack	dźwignik, podnośnik
jacking	umieszczanie podnośnika
jacking point	miejsce umieszczenia podnośnika
jam nut (US)	przeciwnakrętka
jaw	szczeka, kiel (sprzęgła kłowego)
jet	dysza, rozpylacz
jet needle	iglica rozpylacza
jingling (noise)	dzwonienie
join	łączyć
joint	połączenie, złącze, przegub
jointing compound	połączenie uszczelnione
jointing sleeve	tuleja łącząca, łącznik przesuwny
journal	czop
jump leads	przewody rozruchowe (do akumulatora)
junction box	skrzynka połączeń

K

kerb weight	ciężar pojazdu gotowego do jazdy
-------------	-------------------------------------

kickdown	redukcja biegu (zmiana biegu na niższy)
kickdown cable	ciężko redukcji biegu
king pin	sworzeń zwrotnicy
knee-bar	drażek kątowy, drażek uchylny
knock	stuk
knock sensor	czujnik spalania stukowego
knocking	spalanie stukowe
knurled	radełkowany

L

laden	obciążony
laminated	laminowany, uwarstwiony
lamp	lampa
latch	zatrask, zaczep, zapadka
layshaft (countershaft)	wał pośredni, przystawka
lead	ołów, skok zęba, przewód, doprowadzenie
lead acid battery	akumulator kwasowo-ołowiowy
leaded fuel	etylina (benzyna etylizowana)
leading shoe	szczeka współbieżna
leak-off pipe	rurka ściekowa
leakage	przeciek
leakdown (pressure loss) test	próba szczelności
lean mixture	mieszanina uboga
left-hand	lewy, lewoskrętny
left-hand thread	gwint lewy
level gauge	wskaźnik poziomu
level plug	zaśleпка otworu kontroli poziomu
lever	dźwignia
lifting bracket	wspornik nośny
lifting tackle	wciągnik wielokrążkowy
light (illumination)	światło, źródło światła (oświetlenie)
light (in weight)	lekki
light alloy	stop lekki

light oil	olej lekki
line up	zrównać
liner (cylinders)	tuleja (cylindra)
link	wahacz, połączenie, wiązanie, ogniwo, łącznik
linkage	ciągnio
linked suspension	zawieszenie na wahaczach
live axle	most napędowy, oś napędowa
live lead	przewód zasilający
load	obciążenie, ładunek
load sensing valve	zawór obciążający
lobe (cam)	garb (krzywki)
locating clip	zacisk ustalający
locating dowel	kołek ustalający, kołek prowadzący
locating lug	obejma ustalająca
lock	zamek, zatrzask, rygiel
lock barrel (cylinder)	kołnierz oporowy (cylindra)
lock striker	zaczep zamka
locking compound	rygiel
locking strap	nakładka ustalająca
locknut	przeciwnakrętka
locktab	klapka zamka
lockwasher	sprężysta podkładka zabezpieczająca
long-nosed pliers	szcypce długie
longitudinal	wzdłużny
loudspeaker	głośnik
low beam	światło mijania
low speed	wolnobieżny, niskoobrotowy
low tension	niskie napięcie
lubricant	smar
lubrication system	układ smarowania
luggage compartment	przedział bagażowy

M

magnetic	magnetyczny
----------	-------------

magnetic stand	rdzeń magnetyczny
main beam	światło drogowe
main bearing (crankshaft)	łożysko główne (wału korbowego)
main bearing shell	panewka łożyska głównego
main jet	dysza główna
mainshaft	wałek główny
maintenance-free battery	akumulator bezobsługowy
maladjustment	niewłaściwe ustawienie, nieprawidłowa regulacja, rozregulowanie
mandrel	trzcina
manifold	kolektor (przewód rurowy rozgałęziony)
manifold absolute pressure (map)	ciśnienie bezwzględne w kolektorze
manifold pressure sensor	czujnik ciśnienia w kolektorze
manual stop lever	ręczna dźwignia STOP
mating surfaces	dopasowanie powierzchni
mean value	wartość średnia
membrane	przepona
mesh (v)	zazębiać się
metal filings	opilki metalowe
metal hose	przewód metalowy
metering components (fuel)	pomiar składników (paliwo), dozowanie
methyalted spirit	spirytus skażony
metric system	system metryczny
metric threads	gwint metryczny
mica	mika, łyszczyk
micrometer	mikrometr
microswitch	mikroprzełącznik
mirror	lusterko
misalignment	niewspółosiowość
misfire	przerwy (wypadanie) zapłonu
mixing chamber	komora mieszania
mixture (fuel/air ratio)	skład mieszanki

mixture (eg of two liquids)
Mole wrench
molybdenum disulphide
MoT test certificate of
roadworthiness
mounting bolt
mounting bracket
mounting plate
movable
moving contact
mud flap
mudguard
muffler (US)
multi-cylinder
multi-function

mieszanina, mieszanka
klucz Mola
dwusiarczek molibdenu
okresowy przegląd techniczny
śruba mocująca
wspornik mocujący
płyta montażowa
ruchomy
styk ruchomy
fartuch błotnika
błotnik
tłumik
wielocyldrowy
wielofunkcyjny

N

needle bearing
needle roller
needle roller cage
needle valve
negative camber
negative earth
negative lead
negative pole
neon
net weight
neutral
nickel plated
no charge (elect.)
no-load switch
nominal value

non-return valve
notch
notched
nozzle

łożysko igiełkowe
wałeczek igiełkowy, igielka
koszyk wałeczka igiełkowego
zawór iglicowy
ujemne pochylenie koła
„minus” na masie
przewód ujemny
biegun ujemny
neon
ciężar netto
neutralny, zerowy
niklowany
brak ładowania
przełącznik biegu jałowego
wartość znamionowa,
nominalna
zawór jednokierunkowy
wycięcie, karb
z karbem
dysza, końcówka wylotowa

nozzle holder

number

nut

O

octane number/rating

offset

ohc (overhead cam)

ohmmeter

ohv (overhead valve)

oil

oil can

oil change

oil cooler

oil deflector plate

oil drain plug

oil filler cap

oil filter

oil filter removal tool

oil level

oil level dipstick

oil pipe

oil pressure

oil pressure gauge

oil pressure switch

oil pressure warning light

oil pump

oil pump gears

oil pump strainer

oil scraper (piston ring)

oil seal

oilway

one-way (valve)

open circuit

korpus wtryskiwacza, obsada
wtryskiwacza

numer, liczba

nakrętka

liczba oktanowa

przesunięcie, odsadzenie

wał rozrządu na głowicy (górny)

omomierz

górnozaworowy

olej

olejarka

wymiana oleju

chłodnica oleju

odrzutnik oleju

korek spustu oleju

pokrywa wlewu oleju

filtr oleju

klucz do odkręcania filtra oleju

poziom oleju

prętowy wskaźnik poziomu oleju

przewód oleju

ciśnienie oleju

manometr ciśnienia oleju

włącznik (lampki kontrolnej)

ciśnienia oleju

lampka kontrolna (kontrolka)

ciśnienia oleju

pompa oleju

koła zębate pompy oleju

smok (filtr wstępny) pompy oleju

zgarniający (pierścień tłoka)

uszczelniaacz oleju

przewód oleju, kanał oleju

jednokierunkowy (zawór)

obwód otwarty

out of action	nieczynny, wyłączony
out of balance	chwiejny
out of round	owalny, zowalizowany
outlet valve	zawór wylotowy
output	wydajność, moc wyjściowa
output shaft	wałek zdawczy, wyjściowy
overall length	długość całkowita
overall width	szerokość całkowita
overcharge (battery)	przeładowanie (akumulatora)
overcooling	przechłodzenie
overdrive	nadbieg
overflow	przelanie, nadmiar cieczy
overflow pipe	rurka przelewu
overflow valve	zawór przelewu
overhaul	przegląd, naprawa
overhead cam	wał rozrządu na głowicy (górny)
overhead valve	zawór w głowicy
overheating	przegrzanie, przepalenie
overinflation	przepompowany, nadmierne ciśnienie
overload	przeciążenie
overpressure	nadciśnienie
overrun	przekroczenie dopuszczalnych wartości prędkości obrotowej, „rozbieganie” (silnika)
overrun fuel cut-off	odcinanie dopływu paliwa po przekroczeniu dopuszczalnej wartości prędkości obrotowej
oversize	nadwymiarowy, za duży
oversteer	nadsterowność
overtake	wyprzedzanie
overweight	nadwaga
oxidation	utlenianie
oxygen	tlen

P

padding	napawanie, napełnianie
---------	------------------------

paraffin (kerosene)	parafina, olej parafinowy
parallel (alignment)	równoległy
parallel (elect. connection)	połączony równolegle
part throttle enrichment	wzbogacanie przy częściowym uchyleniu przepustnicy
partition	przegroda
pawl	zapadka
peak power	moc szczytowa
peg spanner	klucz kołkowy
permanent magnet	magnes stały
petrol	benzyna
petroleum jelly	wazelina
pin punch	wybijak
pincers	obcęgi, obcęgi
pinch-bolt	sworzeń rozprężny
pinion	zębnik, koło zębate
pinking	stukanie
pintle (nozzle)	czopik iglicy (rozpylacza)
pipe	rura, rurka
piston	tłok
piston clearance	luz tłoka
piston crown	denko tłoka
piston head	denko tłoka
piston pin	sworzeń tłokowy
piston pin bushing	tulejka sworznia tłokowego (w głowce korbowodu)
piston pin retainer	pierścień osadczy sworznia tłokowego
piston ring	pierścień tłoka
piston ring compressor	uszczelniający pierścień tłoka
piston ring end gap	szczelina (zamek) pierścienia tłoka
piston skirt	płaszcz tłoka
pivot	czop, połączenie obrotowe
pivot bush	tulejka czopa
pivot bolt	sworzeń przegubu
pivot post	obejma przegubu

plain bearing

Plastigage

platinum

plenum chamber

pliers

plug (seal)

plug lead/spark plug lead

plug socket (spanner)

plunger

plunger pump

plunger valve

pop-rivet

positive camber

post-heating (Diesel engine)

potentiometer

power stroke

power transmission

power-assisted steering

pre-ignition

pre-load

premium (fuel grade)

pressure limiting valve

pressure loss (leakdown) test

pressure plate (clutch)

pressure reducing valve

pressure regulating valve
(brakes)

pressure relief valve

pressure-operated switch

łożysko ślizgowe

kalibrowany plastikowy pręcik
do pomiaru luzu roboczego
metodą zaciskania połączenia

platyna

komora sprężonego powietrza

szczypce, kleszcze

korek (zaślepka)

przewód świecy zapłonowej

klucz do świec

tłoczek, nurnik, trzpień ruchomy

pompa tłoczkowa

zawór tłoczkowy

nitowanie

dodatnie pochylenie koła

podgrzewanie komory spalania
(silnika wysokoprężnego)
po uruchomieniu silnika

potencjometr

suw pracy

przenoszenie napędu (mocy)

układ kierowniczy
ze wspomaganiem

przedwczesny zapłon

obciążenie wstępne

premium (rodzaj benzyny)

zawór ograniczający ciśnienie

test strat ciśnienia
(przedmuchów)

tarcza dociskowa (sprzęgła)

zawór redukcyjny ciśnienia

zawór regulacji ciśnienia
(hamulce)

zawór upustowy

przełącznik sterowany
ciśnieniem

primary current

prąd pierwotny

priming

wstrzykiwanie paliwa (podczas rozruchu)

priming pump

pompa wstępna

propeller shaft

wał napędowy

protective cap

kołpak ochronny

pull rod

ciągło, trzpień

pull-off spring (brakes)

sprężyna odciągająca (hamulce)

puller

ściągacz

pulse width

szerokość impulsu

pump

pompa

punch

przebijak, punktak

push-on (connector)

wtyk (złącze)

pushrod

popychacz

R

rack

zębatka

rack-and-pinion steering

zębatkowa przekładnia kierownicza

radiator

chłodnica

radiator fan

wentylator chłodnicy

radiator hose

przewód chłodnicy

radiator shroud

osłona chłodnicy

ratchet

zapadka, koło zapadkowe

ratchet spanner

klucz z grzechotką

rated voltage

napięcie znamionowe

rear axle

tylny most, oś tylna

rear axle ratio

przełożenie tylnego mostu

rear lights

światła tylne

parcel shelf

półka bagażowa

quarterlight

światło pozycyjne

rear window

okno tylne

reboring

przetaczanie (cylindrów)

recess

wnęka, wykrój, wgłębienie

recharge

doładowywać

recirculated air

powietrze obiegowe

recoil	odrzut
recondition	odnowienie, regeneracja, przywrócenie do stanu sprawności
reduction gearing	przekładnia redukująca, zwolnica
reduction ratio	przełożenie przekładni redukującej
refitting	ponowne montowanie
refrigerant (air conditioning)	czynnik chłodniczy (klimatyzacja powietrza)
relay (elect.)	przełącznik (elektr.)
relay (mech.)	przełącznik (mech.)
release bearing (clutch)	łożysko wyciskowe (sprzęgła)
release mechanism (clutch)	mechanizm sterowania (sprzęgła)
reliable	niezawodny
relief valve	zawór odciążający
removal	usuwanie
repair	naprawa
replacement	wymiana
restrictor	ogranicznik
retainer	element ustalający
retaining plate	plyta ustalająca
retaining screw	śruba zabezpieczająca
retaining strap	nakładka zabezpieczająca
retard (ignition timing)	opóźniać (wyprzedzenie zapłonu)
retract	wciągać, chować
return line	droga powrotna, powrót
return spring	sprężyna powrotna
reverse (gear)	wsteczny (bieg)
reverse order	odwrotna kolejność
reversible ratchet	zapadka dwukierunkowa
reversing light	światło cofania
revolution	obrót

revolution counter	obrotomierz
rich (mixture)	bogata (mieszanka)
ride height	prześwit
right-hand	prawy, prawostronny, prawoskrętny
right-hand thread	gwint prawy
ring gear	koło pierścieniowe (wieniec zębaty)
ring nut	nakrętka pierścieniowa
ring terminal	złącze okrągłe
ring-to-groove clearance (piston)	luz pierścienia w rowku (tłoka)
road holding	trzymanie się drogi
road test	próba drogowa
rocker arm	ramię dźwigni, wahacz
rocker box	obudowa dźwigni
rocker finger	końcówka dźwigni
rocker shaft	oś dźwigni zaworów
roll	wałeczek (łożyska)
roll pin	rolka, kołek
roller bearing	łożysko wałeczkowe
roller cage	koszyk wałeczków (łożyska)
roof rack	bagażnik dachowy
roof rack load	obciążenie bagażnika dachowego
rotational speed sensor	czujnik prędkości obrotowej
rotor (US = brake disc)	tarcza hamulca
rotor (alternator)	wirnik (alternatora)
rotor arm (distributor)	palec rozdzielacza
rotor winding	uzwojenie wirnika
roughness	chropowatość
round off	zaokrąglać
routine maintenance	obsługa okresowa
routing	frezowanie
rpm (revs per minute)	obroty na minutę
rubber grommet	gumowy pierścień uszczelniający

run-out
running in

rust-preventive (paint etc)

S

saloon
scavenge pump

scored
scraper
scraper ring
screen (filter)
screw
screwdriver
scriber
seal

sealant

sealing groove
sealing washer
seat angle (valve)
seat belt
seat runner
seat width (valve)
securing clip
seepage
selector fork
selector rod
self-adjusting
self-adjusting brake
self-adjusting clutch
self-locking nut
self-locking pliers/wrench

bicie
docieranie (silnika)

zabezpieczenie antykorozyjne
(malowanie itp.)

sedan
pompa o zazębieniu
wewnętrznym, pompa
przepłukująca
nacięty, naznaczony
skrobak, zgarniacz
zgarniający pierścień tłoka
sito
śruba, wkręt
wkrętak
rysik
uszczelnienie, uszczelka,
uszczelniaacz
szczeliwo, środek
uszczelniający
rowek uszczelniający
podkładka uszczelniająca
kął przyłgni (zaworu)
pas bezpieczeństwa
kołnierz oporowy gniazda
szerokość przyłgni (zaworu)
zacisk zabezpieczający
wyciek
widelki zmiany biegów
wodzik widełek wyboru biegów
samonastawny
hamulec samonastawny
sprzęgło samonastawne
nakrętka samozabezpieczająca
samoblokujące się

self-tapping screw	kleszcze/klucz
semi-automatic	wkręt samogwintujący
sender unit	półautomatyczny
separator	nadajnik
series (elect. connection)	oddzielnik, przekładka
servo (brake)	połączenie szeregowe
	urządzenie wspomagające
	(hamulce)
set (adjust)	nastawiać, regulować
shaft	wał, wałek
shank (of a twist drill)	trzon (wiertła krętego)
shift lever (US)	dźwignia zmiany biegów
shim	podkładka regulacyjna
shock absorber	amortyzator
short circuit	zwarcie
shoulder	występ
shunt	bocznik
shut off	odciąć
sidelights	światła pozycyjne, światła
	gabarytowe
silencer	tłumik
single	pojedynczy
single-acting wheel brake	cylinderek hamulcowy
cylinder	jednostronnego działania
single-point fuel injection	jednopunktowy wtrysk paliwa
skimming	przewietrzanie lotnych
	składników
slack	luz
slave battery	akumulator pomocniczy
slave cylinder	cylinder pomocniczy
slide caliper	suwmiarka
slip	poślizg
slip joint pliers	szczypce nastawne
slip ring	pięścień ślizgowy
slot	szczelina, rowek
slotted nut	nakrętka rowkowa
slow running jet	dysza biegu jałowego

small end (connecting rod)	główka (korbowodu)
snap-ring (circlip)	pierścień osadczy sprężynujący
snug (fit)	pasowanie suwliwe
socket (spanner)	klucz nasadowy
socket-headed screw	śruba z gniazdem we łbie
soft-faced mallet	młotek o miękkim obuchu
solder	lutowie
solenoid	cewka walcowa, solenoid
solenoid plunger	trzcień cewki
solenoid-operated valve	zawór elektromagnetyczny
source	źródło
spacer	przekładka, rozpórka
spanner	klucz
spare parts	części zamienne
spare wheel	koło zapasowe (jezdne)
spark plug	świeca zapłonowa
spark plug body	korpus świecy zapłonowej
spark plug cap	nasadka świecy zapłonowej
spark plug gap	odstęp elektrod świecy zapłonowej
spark plug socket	klucz do świec zapłonowych
spark plug spanner	klucz do świec zapłonowych
speed limiter	ogranicznik prędkości
speedometer	prędkościomierz
splash guard	osłona przeciwrozbrzygowa
spline	wypust, listwa traserska
splined key	klucz wielokarbowy
splined shaft	wałek wielowypustowy
splined washer	podkładka wielowypustowa
split collet	oprawka wieloczęściowa
split pin	zawleczka rozginana
spring	sprężyna, resor
spring balance	waga sprężynowa
spring seat	gniazdo sprężyny
spring washer	podkładka sprężysta
sprocket	koło łańcuchowe
sprung mass	masa resorowana

spur gear	koło o zębach prostych
stake (v)	przytrzymać, łączyć części
starter	rozrusznik
starter bush	tulejka rozrusznika
starter inhibitor	czynnik hamujący rozruch
starter jet	dysza rozruchowa
starter motor	silnik rozruchowy
starter ring gear	zębnik rozrusznika
steel	stal
steering	kierowanie, sterowanie, kierowniczy
steering column	kolumna kierownicy
steering damper	tłumik drgań układu kierowniczego
steering gear	mechanizm kierowniczy
steering linkage	mechanizm zwrotniczy
steering lock (anti-theft device)	blokada kierownicy (antywłamaniowa)
steering lock (tightest turning radius)	najmniejszy promień skrętu
steering rack	zębatka układu kierowniczego
steering rack gaiter	osłona ochronna zębátky układu kierowniczego
steering wheel	koło kierownicy
stem	trzon, trzonek
step by step	krok po kroku
stop screw	śruba zderzakowa, ogranicznik
stop-light	światło hamowania
stopping ability	intensywność hamowania
strainer	filtr siatkowy, sitko
strangler (choke)	przesłona (ssania)
stroboscopic timing light	lampa stroboskopowa
stroke	suw, skok
stub axle	zwrotnica
stud	śruba dwustronna
stud extractor	przyrząd do wykręcania urwanych śrub dwustronnych

subframe
suction line
sump
sump drain plug
sunroof
super (fuel grade)
supercharged engine
supercharger
support strut (tailgate)

suppressor (electrical)
surplus
suspension
suspension strut
swept volume
swinging arm
swirl chamber
switch
swivel
synchro hub
synchroniser ring
synchroniser sleeve
synthetic

T

tachometer
tail light
tailgate

tamperproof

tap (thread cutter)
tap and die set
taper pin
taper-roller bearing
tapered journal
tapered ring

rama pomocnicza
przewód dolotowy
miska olejowa
korek spustowy miski olejowej
dach odsuwany
super (rodzaj paliwa)
silnik doładowany
sprężarka doładowująca
siłownik podtrzymujący (drzwi tyłu nadwozia)
tłumik (elektr.)
nadmiar
zawieszenie
goleń resorująca zawieszenia
pojemność skokowa
ramię wahliwe
komora wirowa
przełącznik
połączenie obrotowe, krążek
piasta synchronizatora
pierścień synchronizatora
tuleja synchronizatora
syntetyczny

obrotomierz
światło tylne
tylna ściana skrzyni ładunkowej,
drzwi tyłu nadwozia
zabezpieczony przed dostępem
osób niepowołanych
narzynka
zestaw narzynek i gwintowników
kołek stożkowy
łożysko stożkowe
czop stożkowy
pierścień stożkowy

tappet	popychacz
tappet clearance	luz zaworów
tappet guide	przewodnica popychacza
tarpaulin	wodoszczelny, nieprzemakalny
top dead center	górne martwe położenie lub zwrot zewnętrzny
temperature gauge	wskaźnik temperatury
temperature sender	czujnik temperatury
temperature-operated switch	przełącznik sterowany temperaturą
tensioner	napinacz
tensioner pulley	koło pasowe napinacza
terminal	końcówka, końcowy
test	próba, sprawdzanie
test lamp	próbnik z lampką kontrolną
test meter	tester
thermostat	termostat
thermostat housing	obudowa termostatu
thermotime switch	wyłącznik termiczno-czasowy
three-legged puller	trójramienny ściągacz
throttle	zespół przepustnicy, przepustnica
throttle cable	ciężko przepustnicy
throttle plate	przepustnica
through-bolt	sworzeń przelotowy, śruba przelotowa
thrust	docisk, napór, parcie
thrust bearing	łożysko wzdluzne, łożysko oporowe
thrust plate	plytka oporowa
thrust washer	podkladka oporowa
tie-bar	ciągno
tie-rod	poprzeczny drążek kierowniczy
timer	przekaznik czasowy, zegar
timing belt	pasek rozrządu
timing belt tension	naciąg paska rozrządu
timing chain	łańcuch rozrządu

timing gear	rozrząd
timing light	światło migające
timing mark	znacznik czasu zapłonu
toe-in	zbieżność kół
toe-out	rozbieżność kół
toothed belt	pasek zębaty
top up (v)	napęlić
torque	moment obrotowy
torque converter	przetwornik momentu obrotowego
torque wrench	klucz dynamometryczny
torque wrench setting	moment dokręcania za pomocą klucza dynamometrycznego
Torx key	klucz Torx
toughness	mięknienie
tow bar	dyszel
towing	holowanie
towing eye	zaczep holowniczy
towing weight	ciężar holowany
track (width)	rozstaw kół (szerokość)
track-rod	poprzeczny drążek kierowniczy
track-rod end	końcówka drążka kierowniczego
tracking	współśladowość
trailing link	wahacz wzdłużny, wahacz wleczony
trailing shoe	szczęka przeciwbieżna
transfer case	skrzynka rozdzielcza
transistorised ignition system	tranzystorowy układ zapłonowy
transmission	napęd, skrzynka biegów
transverse engine	silnik umieszczony poprzecznie
tread (tyre)	bieżnik (opony)
tread wear indicator	wskaźnik zużycia bieżnika
trim (decorative items)	obramowanie, wykończenie
trim panel	nakładka ozdobna
trip mileage indicator	wskaźnik przebiegu
trolley jack	podnośnik przejezdny
trouble shooting	wykrywanie usterek

tubular drift
tuning
turbocharger
turning circle
twist drill
two-stroke engine
tyre
tyre pump
tyre rotation

wybijak rurowy
strojenie, regulacja
turbosprężarka
koło skrętu
wierćło kręte
silnik dwusuwowy
opona
pompka do opon
przekładanie opon (w celu
równomiernego zużycia
bieżnika)

U

underbody
underinflation
undersize
understeering
union
union nut
universal joint

podpodłogowy
niedopompowanie
podwymiar, za mały
podsterowność
połączenie
nakrętka łącząca
przegub uniwersalny, przegub
Kardana
benzyna bezołowiowa

V

v-belt
v-engine
vacuum
vacuum actuator

vacuum advance

vacuum gauge

vacuum hose
vacuum pump
vacuum servo (brake)

pasek klinowy
silnik widlasty
próżnia, podciśnienie
podciśnieniowy nastawnik
(element wykonawczy)
podciśnieniowe przyspieszenie
zapłonu
miernik podciśnienia,
podciśnieniomierz
przewód podciśnienia
pompa podciśnienia
wspomaganie podciśnieniowe

	(hamulców)
vacuum unit	element podciśnieniowy
vacuum valve	zawór podciśnieniowy
valve	zawór
valve cap (tyre)	kapturek zaworu (opony)
valve clearance	luz zaworów
valve core	wkład zaworu (np. dętki)
valve cover	pokrywa zaworów
valve gear	napęd zaworów
valve grinding	szlifowanie zaworów
valve guide	przewodnica zaworu
valve seat	gniazdo zaworu
valve seat insert	wstawiane gniazdo zaworu
valve split cotter	półstożek zamka zaworu
valve spring	sprężyna zaworu
valve spring compressor	przyrząd do ściskania sprężyn zaworów
valve spring seat	gniazdo sprężyny zaworu
valve stem	trzonek zaworu
valve timing	rozrząd
van	furgon
variable-venturi carburettor	gaźnik zmiennoprzepływowy, gaźnik o zmiennym przekroju gardzieli
vehicle identification number (VIN)	numer identyfikacyjny pojazdu (VIN)
vent pipe	przewód przewietrzania
ventilation unit	urządzenie przewietrzające
venturi	zwężka
vernier calipers	suwmiarka z noniuszem
vice (clamping device)	imadło
voltage	napięcie elektryczne
voltage regulator	regulator napięcia
voltmeter	woltomierz

W

warm-up valve	zawór podgrzewania
---------------	--------------------

warning light	światło ostrzegawcze
warning signal	sygnał ostrzegawczy
warning triangle	trójkąt ostrzegawczy
warp	wypaczenie
washer	podkładka
washer jet	dysza spryskiwacza
water (coolant) pump	pompa wody (cieczy chłodzącej)
water temperature gauge	wskaźnik temperatury wody
water-cooled	chłodzony wodą
water-tight	wodoszczelny
watt	wat
wax-controlled thermostatic valve	woskowy zawór termostatyczny
wax thermostat	termostat woskowy
wear	zużycie
weatherstrip	taśma uszczelniająca
wedge	klin
welding	spawanie, zgrzewanie
wheel alignment	ustawienie kół
wheel balance	wyrównoważenie koła
wheel base	rozstaw osi
wheel hub	piasta koła
wheel lock-up	blokada koła
wheel rim	obręcz koła
window	okno
window lift mechanism	mechanizm podnoszenia szyby
windscreen	szyba przednia
windscreen washers	spryskiwacz szyby przedniej
windscreen wipers	wycieraczka szyby przedniej
wing nut	nakrętka motylkowa (skrzydełkowa)
wiper	wycieraczka
wiper motor	silnik wycieraczki
wire brush	szczotka druciana
wire gauge	pręcik pomiarowy
wiring diagram	schemat połączeń przewodów
wiring grommet	przelotka przewodów

wiring harness
wiring plug
Woodruff key
worm gear
worm-drive hose clip

worn out
wrist pin (US)

X

x-frame

wiązka przewodów
wtyk połączeniowy
klin czółenkowy
przekładnia ślimakowa
opaska mocująca z zaciskiem
śrubowo-ślimakowym
zużyty
sworzeń tłokowy

rama ze wzmocnieniem
krzyżowym



9.8 Examining the inside surfaces of the brake drum for signs of excessive wear and/or cracks



9.9 Center view of the rear axle assembly with the shaft removed



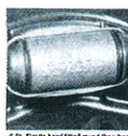
9.10 Removing a shock absorber spring



9.11 Disconnecting the leading brake shoe from the bottom anchor



9.12 Removing the wheel cylinder from the top



9.13 Replacing the wheel cylinder with the wheel cylinder to prevent piston ejection

9.14 Check the brake drum and hub. These components should be inspected for signs of wear. If the drum is worn, it should be replaced. If the hub is worn, it should be replaced. If the drum is worn, it should be replaced. If the hub is worn, it should be replaced.

Inspection
9.15 Check the brake drum and hub. These components should be inspected for signs of wear. If the drum is worn, it should be replaced. If the hub is worn, it should be replaced. If the drum is worn, it should be replaced. If the hub is worn, it should be replaced.

Rebuilding
9.16 Check the brake drum and hub. These components should be inspected for signs of wear. If the drum is worn, it should be replaced. If the hub is worn, it should be replaced. If the drum is worn, it should be replaced. If the hub is worn, it should be replaced.

6. Rear brake shoes - removal

6.1 Remove the rear brake shoe. To remove the rear brake shoe, first remove the rear brake shoe. To remove the rear brake shoe, first remove the rear brake shoe.

6.2 Remove the rear brake shoe. To remove the rear brake shoe, first remove the rear brake shoe. To remove the rear brake shoe, first remove the rear brake shoe.

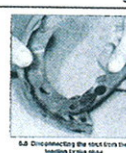
6.3 Remove the rear brake shoe. To remove the rear brake shoe, first remove the rear brake shoe. To remove the rear brake shoe, first remove the rear brake shoe.



9.14 Disconnecting the handbrake cable from the trailing brake shoe



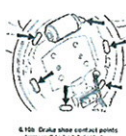
9.15 Disconnecting the return spring from the shoe



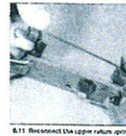
9.16 Disconnecting the shoe from the leading brake shoe



9.17 Applying high-tension paint grease to the brake bushings



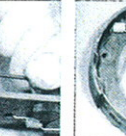
9.18 Brake shoe contact points (arrowed) to be lubricated with the bushings



9.19 Reconnecting the upper return spring to the leading shoe



9.20 Lubricating the shoe



9.21 Brake shoes, slack and upper springs reconnected

9.22 Check the brake shoe. To check the brake shoe, first check the brake shoe. To check the brake shoe, first check the brake shoe.

9.23 Check the brake shoe. To check the brake shoe, first check the brake shoe. To check the brake shoe, first check the brake shoe.

9.24 Check the brake shoe. To check the brake shoe, first check the brake shoe. To check the brake shoe, first check the brake shoe.

Czynności, które potrzebujesz wykonać, są krok po kroku opisane prostym językiem i poparte setkami zdjęć. Przekonaj się, jak poradnik Haynesa pomoże ci zaoszczędzić pieniądze dzięki temu, że sam będziesz konserwował i naprawiał swój samochód

Haynes jest największym na świecie wydawcą poradników dotyczących samochodów i motocykli — sprzedaliśmy już ponad 50 milionów książek!

